

ACORD din 26 noiembrie 1968

între guvernul Republicii Socialiste România și guvernul Norvegiei privind desființarea vizelor

EMITENT • **GUVERNUL**

Publicat în **BULETINUL OFICIAL nr. 69 din 24 iunie 1969**

Data intrării în vigoare 24-06-1969

Oslo, 26 noiembrie 1968

Excelenta,

Am onoarea a va informa ca, animat de dorința de a facilita călătoriile între Norvegia și Republica Socialistă România și a contribui astfel la dezvoltarea în continuare a relațiilor dintre cele doua tari, guvernul norvegian este gata sa încheie un acord cu guvernul român, în următoarele condiții:

1. Cetățenii români, titulari de pașapoarte valabile, vor fi liberi să între în Norvegia prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și sa ramina pe teritoriul sau pînă la 3 luni, fără a li se cere să obțină vize. Aceasta perioada va fi calculată de la data intrării în oricare dintre statele nordice: Norvegia, Danemarca, Finlanda, Islanda și Suedia. Orice ședere, în oricare dintre aceste state, în cursul perioadei de 6 luni care preced intrarea în Norvegia, va fi inclusă în perioada de 3 luni de mai sus.
2. Cetățenii norvegieni, titulari de pașapoarte valabile, vor fi liberi să între în Republica Socialistă România prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și sa ramina pe teritoriul sau pînă la 3 luni, fără a li se cere să obțină vize.
3. Se înțelege ca desființarea vizelor nu scutește pe cetățenii celor două tari de obligația de a respecta legile și regulamentele celui alt stat, în timp ce se afla pe teritoriul acestuia.
4. Autoritățile fiecărei tari își rezerva dreptul de a refuza intrarea sau șederea pe teritoriul lor cetățenilor celui alt stat, care sînt considerați indezirabili.
5. Oricare dintre guvernele celor două tari poate suspenda temporar, în întregime sau parțial, aplicarea prezentului acord pentru motive de ordine publică. O asemenea suspendare va fi notificată imediat guvernului celeilalte tari, pe cale diplomatică.
6. Prezentul acord poate fi denunțat de oricare guvern, denunțarea urmînd să între în vigoare la 3 luni de la data notificării.

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nelimitată de timp și va intra în vigoare la 1 ianuarie 1969.

Dacă guvernul Republicii Socialiste România este gata sa accepte prevederile de mai sus, propun ca aceasta scrisoare și scrisoarea dumneavoastră de răspuns, formulată în termeni similari, să fie considerate ca un acord în aceasta materie între cele doua guverne.

Folosesc aceasta ocazie pentru a va reînnoi, domnule ambasador, asigurarea celei mai înalte consideratiuni.

JOHN LYNNG

Oslo, 26 noiembrie 1968

Excelenta,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, care conține următoarele:

"Am onoarea a va informa ca, animat de dorința de a facilita călătoriile între Norvegia și Republica Socialistă România și a contribui astfel la dezvoltarea în continuare a relațiilor dintre cele doua tari, guvernul norvegian este gata sa încheie un acord cu guvernul român, în următoarele condiții:

1. Cetățenii români, titulari de pașapoarte valabile, vor fi liberi să între în Norvegia prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și sa ramina pe teritoriul sau pînă la 3 luni, fără a li se cere să obțină vize. Aceasta perioada va fi calculată de la data intrării în oricare dintre statele nordice: Norvegia, Danemarca, Finlanda, Islanda și Suedia. Orice ședere, în oricare dintre aceste state, în cursul perioadei de 6 luni care preced intrarea în Norvegia, va fi inclusă în perioada de 3 luni de mai sus.
2. Cetățenii norvegieni, titulari de pașapoarte valabile, vor fi liberi să între în Republica Socialistă România prin orice punct de frontieră deschis traficului internațional de călători și sa ramina pe teritoriul sau pînă la 3 luni, fără a li se cere să obțină vize.
3. Se înțelege ca desființarea vizelor nu scutește pe cetățenii celor două tari de obligația de a respecta legile și regulamentele celui alt stat, în timp ce se afla pe teritoriul acestuia.
4. Autoritățile fiecărei tari își rezerva dreptul de a refuza intrarea sau șederea pe teritoriul lor cetățenilor celui alt stat, care sînt considerați indezirabili.
5. Oricare dintre guvernele celor două tari poate suspenda temporar, în întregime sau parțial, aplicarea prezentului acord pentru motive de ordine publică. O asemenea suspendare va fi notificată imediat guvernului celeilalte tari, pe cale diplomatică.
6. Prezentul acord poate fi denunțat de oricare guvern, denunțarea urmînd să între în vigoare la 3 luni de la data notificării.

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nelimitată de timp și va intra în vigoare la 1 ianuarie 1969.

Dacă guvernul Republicii Socialiste România este gata sa accepte prevederile de mai sus, propun ca aceasta scrisoare și scrisoarea dumneavoastră de răspuns, formulată în termeni similari, să fie considerate ca un acord în aceasta materie între cele doua guverne".

Am onoarea a va informa, domnule ministru, ca guvernul Republicii Socialiste România este de acord cu propunerile de mai sus și ca scrisoarea dumneavoastră și prezenta să fie considerate ca un acord în aceasta materie între cele doua guverne.

Folosesc aceasta ocazie pentru a va reînnoi, domnule ministru, asigurarea celei mai înalte consideratiuni.

EDUARD MEZINCESCU
